DOI 10.24249/2309-9917-2025-74-6-136-143

Е.В. Верижникова, П.Д. Гаврилова (Москва, Россия)

Международная научная конференция «Македонский язык, литература и культура в славянском и балканском контексте»

E.V. Verizhnikova, P.D. Gavrilova (Moscow, Russia)

International Scientific Conference «Macedonian Language, Literature, and Culture in the Slavic and Balkan Context»

В связи с пятидесятилетним юбилеем преподавания македонского языка и литературы на филологическом факультете МГУ 14 октября 2025 г. состоялась организованная кафедрой славянской филологии Международная научная конференция «Македонский язык, литература и культура в славянском и балканском контексте». Этот представительный научный форум стал подтверждением широкой географии македонистики в нашей стране и плодотворного сотрудничества с македонскими учеными. На конференции выступили российские филологи из Москвы, Санкт-Петербурга, Перми и Воронежа и коллеги из Университета им. св. Кирилла и Мефодия в Скопье и Академии наук и искусств Македонии.

С приветственным словом к участникам обратились от имени декана филологического факультета профессор О.В. Александрова, посол Российской Федерации в Республике Северная Македония С.А. Баздникин и посол Республики Северная Македония в Российской Федерации Ненад Колев.

О.В. Александрова отметила, что филологический факультет МГУ является основным центром российской македонистики, где с сентября 1975 г. не прерывается традиция подготовки специалистов, основным предметом изучения и профессиональных занятий которых являются язык, литература и культура Македонии. За полвека созданы учебники, словари и научные монографии, защищены диссертации. Эти достижения связаны прежде всего с именем Рины Павловны Усиковой, основателя македонистики, ведущего российского македониста, ученики которой продолжают ее дело. Подчеркнуто также, что нынешняя конференция стала подтверждением широкого интереса к македонистике в нашей стране и активного сотрудничества с македонскими коллегами.

Эта мысль прозвучала и в обращении С.А. Баздникина. Он, в частности, сказал: «Полвека, без преувеличения, – большой юбилей – причем, разумеется, для обеих стран, – наглядное свидетельство сильной, с широко известными традициями школы македонистики в России, подтверждение глубоких, без преувеличения,

многовековых гуманитарно-культурных связей между братскими российским и македонским народами». Посол также подеркнул, что «наш диалог с Македонией не только обмен научными знаниями и культурными достижениями. Россия исторически поддерживала балканские народы в период их борьбы за самоопределение. 135 лет назад в Императорском Дерптском университете – российском университете – ученый-славист Леонард Готхильф Мазинг защитил первую докторскую диссертацию по македонскому языку, тем самым внеся значительный вклад в укрепление статуса македонского языка и развитие современного македонского языкознания». Значение труда Мазинга отметил также посол Республики Северная Македония в России Ненад Колев. Он выразил глубокую признательность профессорам, преподавателям и сотрудникам МГУ, преподающим македонский язык, литературу и культуру и поддерживающим тесные связи с Университетом им. св. Кирилла и Мефодия в Скопье.

В открывшем пленарное заседание докладе заведующая кафедрой славянской филологии проф. Н.Е. Ананьева и ведущий российский литературовед-македонист проф. А.Г. Шешкен представили историю македонистики на кафедре славянской филологии МГУ. Они отметили, что македонистика как отдельная филологическая дисциплина сформировалась именно в рамках этой кафедры. За прошедшие полвека накоплен большой методический и научный опыт изучения и преподавания македонского языка, литературы и культуры: опубликованы грамматические описания, словари, учебники и учебные пособия, проведены фундаментальные исследования, защищены магистерские, кандидатские и докторские диссертации, изданы научные труды, прочитаны доклады на международных и российских конференциях, на съездах славистов. И самое главное – подготовлены десять поколений македонистов, способных продолжать и развивать заложенные традиции.

Почетный профессор МГУ Максим Каранфиловский (Скопье), несколько лет работавший на кафедре славянской филологии как лектор-преподаватель, поделился опытом сотрудничества с Московским университетом. Название доклада – «Московская македонистическая школа» – звучит признанием заслуг отечественной македонистики.

Е.В. Верижникова, в настоящее время преподающая лингвистические дисциплины в македонской группе, рассказала о научном и педагогическом пути своего учителя, Р.П. Усиковой (1933–2018). Творчество Рины Павловны – пример широчайшего диапазона и универсальности. Ей принадлежит фундаментальное описание современного македонского языка. Она была инициатором создания, редактором и основным автором двух македонско-русских словарей: большого трехтомного и однотомного. Р.П. Усикова разработала концепцию и написала программы всех обязательных лингвистических курсов по специальности: современного македонского языка, теоретической грамматики и истории языка. Ученики Рины Павловны продолжают ее дело, работают в вузах и научных институтах (МГУ, ВШЭ, ПСТГУ, Институт славяноведения и балканистики РАН и др.), расширяют географию российской македонистики. Так, благодаря выпускнице МГУ М.А. Поварниционой с конца 1980-х гг. македонский язык преподается в Перми в качестве курса по выбору. Успешно развиваются научные исследования: защищены кандидатские диссертации на македонском материале, публикуются научные труды. Актуальные результаты своих изысканий пермские лингвисты представили и на нынешнем форуме.

Лингвистическая секция конференции продемонстрировала широту вопросов, которые ставит перед исследователями македонский язык. В результате длительного конвергентного развития в условиях многоязычия и тесных языковых контактов с другими балканскими народами, он приобрел специфические черты, кардинально изменившие его морфосинтаксический строй. Являясь генетически славянским, македонский язык входит в ядро балканского языкового союза, типологически сближаясь с неславянскими балканскими языками (албанским, балкано-романскими, греческим), с которыми его объединяют схождения на всех уровнях языковой системы. Закономерно, что ряд докладов был посвящен балканской проблематике. При этом их авторы продемонстрировали разнообразие подходов и методов исследования (ареальная лингвистика, этнолингвистика, социолингвистика и др.).

Витомир Митевский (Македонская академия наук и искусств, Скопье) осветил вклад выдающегося филолога-классика и балканиста академика Петра Хр. Илиевского (1920–2013) в изучение происхождения и структуры балканизмов в македонском языке в свете контактных явлений и влияния палеобалканского субстрата.

А.Н. Соболев (Институт лингвистических исследований РАН, Санкт-Петербург) в докладе «Западномакедонские говоры вне Северной Македонии в Атласе балканского языкового ареала» предложил синхронный сравнительный анализ ключевых языковых категорий и единиц в диалектах западной периферии македонского лингвистического ареала. Автор раскрыл различную степень балканизации на западной периферии македонского языка, показав гибкость славянского языкового типа и влияние унаследованных языковых особенностей на результаты контакта. Анализ проводился на разных уровнях языковой структуры – лексика и заимствования, именная группа, простое предложение, глагольная группа, сложное предложение, а также фонетика и фонология.

А.И. Чиварзина (выпускница МГУ; Институт славяноведения РАН, Москва) представила результаты полевых исследований, проведенных в сентябре 2025 г. в Республике Албании (г. Корча, сёла Зрновско, Пустец округа Преспы, приграничное с Грецией македонское село Врбник). В ходе экспедиции, опираясь на подход Московской этнолингвистической школы, исследовательская группа изучала специфику похоронно-погребального обряда и обслуживающей его лексики у македонцев, проживающих в тесном контакте с албанским и арумынским населением. Были выявлены архаические явления и влияние иноязычной традиции в сфере семейной обрядности, проницаемость терминологии для заимствований в условиях многоязычия.

Доклад Элки Ячевой-Улчар (Институт македонского языка им. Крсте Мисиркова, Скопье) был посвящен изданному в Афинах в 1925 г. «Абецедару» («Abecedar»), предназначенному для македонского меньшинства на территории Греции. Были подробно изложены исторические обстоятельства и социолингвистические условия, в которых создавался букварь, проанализирована его диалектная база, орфографические, фонетические, морфосинтаксические и лексические особенности, отражающие живую народную речь первой четверти двадцатого века. Автор доклада подчеркнула значение издания для диалектологических исследований македонского языка, а также для культурной истории македонцев, поскольку создание «Абецедара» представляет собой первое международное политическое признание македонского языка за двадцать лет до его официальной кодификации.

Оливер Винисторфер (Цюрихский университет, Швейцария), Анастасия Эшер (Швейцарская высшая техническая школа Цюриха) и Ана Голабоска (Университет им. св. Кирилла и Мефодия, Скопье) обратились к феномену беспредложного обозначения места и направления в южных и юго-западных македонских говорах (*Site sel'ani 'odele cărkov*. В норме: *Сите селани оделе в црква*.), отмеченному еще К. Сандфельдом и Б. Видоеским. Чаще всего в таких синтагмах представлены топонимы, но встечаются и апеллятивы. Отметив балканский характер этого явления, исследователи проанализировали диалектное распределение и влияние семантических факторов на реализацию конструкции.

Доклад А.В. Харламовой (Институт лингвистических исследований РАН, Санкт-Петербург) «Усиление палатальной артикуляции согласных палатальной зоны как общебалканский процесс» был посвящен фонетическим процессам аффрикации палатальных смычных и усиления палатальной артикуляции аффрикат палатальной артикуляционной зоны. Данные процессы, по мнению исследовательницы, следует рассматривать как единое явление – усиление палатальной артикуляции согласных палатальной зоны. Автор выдвинула гипотезу, что это явление – возникший не позднее начала XX в. новый фонетический балканизм, зародившийся в македонском лингвистическом ареале и отмеченный ранее всего А.М. Селищевым.

В продолжение балканистической темы грамматический блок докладов затронул актуальные проблемы, также связанные с инновационными для македонского языка балканистическими явлениями: категория определенности / неопределенности имени и грамматикализованная в македонском языке категория эвиденциальности.

Доклад Н.В. Боронниковой и Александра Талеского (Пермский государственный национальный исследовательский университет) был посвящен лингвопрагматическому анализу гипердетерминированных именных групп с семантикой конфликтности и экспрессивности в македонском языке. Эти взаимосвязанные прагматические параметры отражают способы эмоционально-оценочной актуализации высказывания. Двойное указание выступает маркером субъективного отношения говорящего и средством усиления взаимодействия с адресатом, что обнаруживает специфику их дискурсивного функционирования. Исследовались материалы македонских форумов, художественная литература и публицистика. Используя информационные технологии («Семограф» и SciVi), авторы выявили возможные комбинации демонстративов, их функциональные различия и тенденции конфликтности и экспрессивности.

В названии доклада Андрианы Павловой (Институт македонского языка им. Крсте Мисиркова, Скопье) сформулирован до сих пор не решенный в македонской грамматике вопрос: «Прошедшее неопределенное время в македонском языке сквозь призму эвиденциальности: одна парадигма или несколько?» В македонском языке формы унаследованного славянского esse-перфекта, кроме выражения темпоральных значений, могут быть показателями непрямой засвидетельствованности события (пересказа, умозаключения и др.), т. е. косвенной эвиденциальности. В «Грамматике македонского литературного языка» Блаже Конеского, сыгравшей кодифицирующую роль, все значения форм рассматриваются в рамках категории времени. Этой традиции до сих пор следуют македонские грамматики для школ и гимназий. А. Павлова, опираясь на труды З.К. Шановой, Р.П. Усиковой, М.М. Макарцева и др., приходит к выводу, что есть все основания

выделять несколько парадигм в зависимости от функции и значения конструкции *сум + л-форма*.

Н.И. Муравлева (выпускница МГУ; Высшая школа экономики, Институт славяноведения РАН, Москва) исследовала взаимодействие показателей двух категорий: эвиденциальности и модальности (на примере *да*-конструкций). Утрата инфинитива и замена его *да*-конструкцией – один из классических балканизмов. Статус *да*-конструкции до сих пор является спорным в науке. Н.И. Муравлева трактует ее как показатель косвенного наклонения (конъюнктив). По мнению исследовательницы, значения категории эвиденциальности могут дополнительно накладываться не только на темпоральные значения глагольной формы, но и на значения конъюнктива. Сочетание двух показателей, наклонения и эвиденциальности, диктуется прагматическими установками говорящего.

Несколько докладов в рамках конференции было посвящено вопросам лексикологии и лексикографии македонского языка.

Лиляна Макариоска (Институт македонского языка им. Крсте Мисиркова, Скопье) и Бисера Павлеска-Георгиевска, (НБРСМ, Скопье) посвятили свой доклад лингвокультурологическим аспектам южнославянской фразеологии с зоонимическими и фитонимическими компонетами, уделив особое внимание антропоцентричным идиомам. Было выделено несколько тематических групп: интеллектуальные и психологические характеристики личности; отношения и положение человека в обществе; внешний вид и физические особенности; трудовая деятельность, поведение. Были выявлены сходства и различия фразеологических единиц в македонском, сербском, хорватском и болгарском языках.

Эмил Ниами (Институт македонского языка им. Крсте Мисиркова, Скопье) исследовал русизмы, широко представленные в македонских СМИ, в публицистической и художественной литературе, на интернет-порталах. Немалая их часть – советизмы. Анализ показал, что в большинстве своем они хорошо адаптированы и не воспринимаются носителями как заимствования. При этом многие русизмы приобрели дополнительные оттенки и коннотации или развили новые значения.

В докладе Е.В. Верижниковой и Н.В. Боронниковой рассматривались метаязыковые рефлексивы – единицы (звукоподражания, глагольные интерьекции и др.), используемые для десемантизированного изображения человеческой речи. Были проанализированы разновидности метарефлексивов, их структура, функционирование в текстах современного македонского языка, способы лексикографического представления. Материал для исследования взят из Словаря македонских междометий и звукоподражаний, над которым работают авторы доклада.

М.В. Панова (Воронежский государственный университет) и Е.С. Обухова (Русский центр, Скопье) ознакомили участников конференции с историей изучения македонского языка как учебной дисциплины и как базы для научных изысканий в Воронежском университете. Было отмечено, что в Воронеже успешно развивается лексикологическая и лексикографическая деятельность. Так, А.А. Кретовым были составлены и опубликованы «Македонский словарь омонимов с русскими толкованиями» и (в соавторстве с О.Т. Косаренко) «Словарь македонских синонимов с русскими толкованиями».

Литературоведческая секция конференции продемонстрировала глубину и значимость проблем, поднимаемых современными исследованиями македонской литературы. Особое внимание было уделено изучению ключевых особенностей македонской словесности, обусловленных ее историческим развитием в условиях

многообразия культурных влияний и взаимодействия с литературой соседних народов Балканского полуострова. Это наложило отпечаток на тематику и стилистику произведений, сформировав особый литературный код, характерный именно для македонской культуры.

Ряд представленных докладов показал актуальность научных изысканий, посвященных формированию национального самосознания, отраженного в литературе, исследованию межкультурных связей и взаимопроникновения художественных традиций разных народов региона. Таким образом, современные исследователи активно используют широкий спектр подходов и методологических инструментов (компаративистика, культурология, историко-литературный анализ).

Методическая же секция подчеркнула необходимость разработки новых эффективных методик преподавания македонского языка. Современные реалии требуют гибкости и инновационности образовательных технологий, способствующих повышению качества усвоения материала студентами. Было отмечено стремление преподавателей искать оптимальные пути интеграции современных цифровых ресурсов и традиционных форм подачи материала, обеспечивая тем самым высокую эффективность образовательного процесса.

Наташа Аврамовска (Университет им. св. Кирилла и Мефодия, Скопье) проанализировала эволюцию поэтического творчества современной поэтессы Катицы Кюлавковой, присутствующей в македонской поэзии уже полвека. Автор отметила такие черты лирики Кюлавковой, как склонность к словесной игре, аллюзиям, постоянное обращение к теме языка и мотиву женственности, приобретающему глубинный архетипический смысл, связанный с возникновением жизни. Особое внимание в докладе было уделено зрелому творчеству поэтессы, ее глубоким размышлениям и переживаниям за судьбу Македонии, что связано также с яркими образами женского начала и стремлением выразить общечеловеческие тревоги через личные переживания. Эти мотивы нередко находят реализацию в жанре хайку.

Мишел Павловски (Университет им. св. Кирилла и Мефодия, Скопье) в своем докладе осветил проявления культурной травмы в произведениях Джона Стейнбека и драме «Дикое мясо» Горана Стефановского. Используя концепцию культурной травмы Джефри Александера, автор анализирует влияние травматических событий, круто изменивших жизнь персонажей, на формирование коллективной памяти и изменение индивидуальной и социальной идентичности героев произведений американского и македонского авторов.

С.В. Алпатов (МГУ имени М.В. Ломоносова, Москва) в докладе «Мифопоэтические образы неба в трилогии Славко Яневского “Миракли” и македонских народных загадках» выявил глубокую связь с народными верованиями и представлениями о мире в прозе 1970–1980-х гг. крупного национального писателя. Склонный к усложненной метафоричности повествования, автор, наряду с фантастикой, использует распространенные в славянском фольклоре мотивы.

К.О. Полковникова (МГУ имени М.В. Ломоносова, Москва) рассмотрела образ вампира как общеславянского фольклорного мотива, получившего специфическое развитие в южнославянских традициях. Вампир здесь выступает как невидимая сущность, способная вызывать мистические явления, подобные полтергейсту, причинять вред людям и животным. Автор на примере Г. Смолянова, Й. Радислава и П.М. Андреевского подчеркивает, что в фольклоре и литературе южных славян фигура вампира обретает дополнительные черты и символику, де-

монстрируя разнообразие интерпретаций, от конкретных верований до аллегорий любви и навязчивых состояний.

Доклад «Оппозиция “город / деревня” в прозе П.М. Андреевского (на примере романов “Пырей”, “Последние селяне”, “Туннель”)» П.Д. Гавриловой (выпускница МГУ, МФЮА, Москва) был посвящен прозе классика македонской литературы, отражающей глубокий конфликт между традиционной сельской жизнью и современностью, олицетворяемой городом. Писатель противопоставляет сельские традиции, основанные на крепких семейных связях, близости к земле и народной мудрости, безликому и отчужденному городскому существованию, где потеряна связь с прошлым и природой.

Переводчик О.В. Панькина (Македонский культурный центр в Москве) в своем докладе отметила рост интереса российского читателя к роману В. Андоновского «Пуп земли» и роль этого произведения в популяризации македонской литературы. Успех книги продемонстрировал востребованность качественного перевода и открыл дорогу для дальнейшего продвижения македонской литературы на книжном рынке.

В секции «Методика преподавания македонского языка и литературы» было прочитано пять докладов.

Весна Мойсова-Чепишевска (Университет им. св. Кирилла и Мефодия, Скопье) рассказала о разработанной Кристиной Дукоской образовательной платформе «Орфография для детей», направленной на увлекательное обучение правилам языка через игровые формы и интерактивные методы. Платформа, ориентированная на создание благоприятной атмосферы изучения языка, интегрирует правила грамматики и орфографии в широкий культурный контекст, что способствует формированию целостного представления о месте языка в обществе и истории. Такой подход помогает детям развивать не только грамотность, но и эмоциональное восприятие языка, стимулирует креативность и уважение к культурному наследию.

Гордана Алексова (Университет им. св. Кирилла и Мефодия, Скопье) в докладе «Значение словарей в преподавании македонского языка как иностранного» обратила внимания на важность развивать умение пользоваться словарями у иностранных студентов. Был сделан акцент на формировании навыка извлекать из двуязычных словарей максимум информации.

Биляна Мирческа-Бошева (Университет им. св. Кирилла и Мефодия, Скопье) отметила ключевую роль корпусной лингвистики в обучении иностранным языкам, предлагая доступ к обширным базам реальных языковых данных для углубленного анализа и повышения эффективности учебного процесса. Преподавателям предоставляется возможность использовать аутентичные примеры, анализировать языковые единицы на разных уровнях, создавать условия для самостоятельного исследования учащимися структуры и функционирования языка. Особенно ценно применение корпусов при изучении фразеологических единиц, являющихся сложной задачей для учителей и учеников.

А.Г. Мосинец (Санкт-Петербургский государственный университет) проследила, как появился интерес к македонскому языку в России начиная с 1880-х гг., когда появились первые научные труды о нем, особо отметив роль Мазинга. Современный этап изучения македонского языка на кафедре славянской филологии СПбГУ тесно связан с деятельностью известных ученых, таких как Р.П. Усикова и доцент Санкт-Петербургского университета З.К. Шанова, внесших значительный вклад в развитие македонистики в России. Сегодня изучение македонского языка

на филологическом факультета СПбГУ доступно студентам бакалавриата и магистратуры и включает введение в македонистику и курс грамматики.

Доклад Христины Ангелеской-Мийовской (Семинар македонского языка, литературы и культуры при Филологическом факультете им. Блаже Конеского, Скопье), основанный на интервью с бывшими лекторами македонского языка на кафедре славянской филологии, был посвящен изучению опыта сотрудничества МГУ и Скопского университета. Македонские преподаватели с теплом вспоминали о московском периоде своей жизни, отмечали атмосферу творческого взаимодействия, дружбы и взаимопомощи на кафедре, а также значительные усилия, направленные на популяризацию македонского языка в России. В докладе указано, что кафедра славянской филологии филологического факультета МГУ играла ключевую роль в становлении македонистики и поддерживала прочные международные связи, стимулируя взаимопроникновение научных идей и обмен специалистами.

Продолжением и развитием этих традиций стала и состоявшаяся плодотворная конференция.

Сведения об авторах:

Елена Владимировна Верижникова,
канд. филол. наук
доцент
филологический факультет
МГУ мени М.В. Ломоносова

Elena Verizhnikova,
PhD
Associate Professor
Philological Faculty
Lomonosov Moscow State University

eluska@mail.ru

Полина Данииловна Гаврилова,
преподаватель
кафедра филологии и психологии
Московский финансово-юридический университет МФЮА

Polina Gavrilova,
Lecturer
Department of Philology and Psychology
Moscow University of Finance and Law

gavriilova97@yandex.ru